

CULTO

Libros

“Odio la popularidad, es pernicioso para los escritores”

Clarice Lispector, una escritura salvaje e introspectiva

Acaba de publicarse en Chile el volumen *Novelas I*, que compila las tres primeras novelas de la esencial escritora brasileña, las que están marcadas por su tono experimental y reflexivo. Se incluye *Cerca del corazón salvaje*, que marcó un hito en su época. En Culto revisamos su obra de la mano de dos especialistas.

Pablo Retamal Navarro

“Odio la popularidad, es algo pernicioso para los escritores”, dijo convencida de cada palabra en una entrevista de julio de 1976 a la revista argentina *Crisis*. Tampoco le gustaban las entrevistas, pero cuando lo hacía, Clarice Lispector daba cuenta de sus convicciones.

Sus respuestas eran algo así como un pequeño milagro, puesto que –según cita *Crisis*– tenía fama de ser desconfiada, dura, huidiza, de pocas palabras. Ella, quizás consciente de su impronta, lo reafirmó a la periodista que tenía la grabadora encendida frente a ella: “Todo lo que tengo que decir lo digo en mis libros. Sus colegas tienen razón”, amén de un carácter más bien introvertido: “Soy tímida, muy reservada”.

Aunque a su pesar, sobre todo tras su muerte en 1977, Clarice Lispector es una de las escritoras brasileñas más populares en Latinoamérica, comparable con otros nombres cruciales como Rubem Fonseca, Lygia Fagundes Telles o Machado de Assis. Novelista y cuentista, también se desempeñó como periodista en periódicos de Río de Janeiro.

No nació en Brasil, sino que en Ucrania en 1920, aunque llegó con casi dos años de edad junto a sus padres, inmigrantes judío-ucranianos.

Hoy, su trabajo literario se encuentra de vuelta en las librerías nacionales. La mexicana editorial Fondo de Cultura Econó-

mica (FCE) acaba de editar el volumen *Novelas I*, que reúne a *Cerca del corazón salvaje* (1944), *El candil* (1946) y *La ciudad sitiada* (1948), las tres primeras de su trayectoria. Esto se suma al volumen que el mismo sello editó el 2021, que compila todos sus cuentos, y al volumen que la española editorial Siruela sacó a las vitrinas titulado *Todas las crónicas*, que reunió su labor periodística, y que también se encuentra en Chile.

La escritora nacional Andrea Jeftanovic es una reconocida admiradora de Lispector, y comenta a **Culto** sus rasgos como novelista. “Es una autora absolutamente experimental, reticente a escribir novelas convencionales, en sus libros, que se ajustan más a tal categoría, la trama es mínima. Su obra se distingue por la exaltación de la vivencia interior y por el salto de lo psicológico a lo metafísico. Lo que se despliega es más una meditación existencial, es casi una lección de filosofía de la condición humana desde personajes cotidianos”.

Por su lado, Florencia Garramuño, traductora y directora del Departamento de Humanidades de la U. de San Andrés de Argentina, y quien ha traducido a Lispector al castellano, explica a **Culto**. “Mientras que en las primeras novelas Clarice Lispector ejercita una indudable experimentación formal, concentrada sobre todo en el uso del lenguaje y en el adelgazamiento del acontecimiento para darle primacía a la subjetividad, en sus últimos

textos, la debilitación de una trama narrativa y la incorporación de referencias biográficas tienden a construir una intriga que parece desnudarse de sus constricciones formales y ficcionales, como si se escribiera, como la misma Clarice lo propuso, ‘con un mínimo de trucos’”.

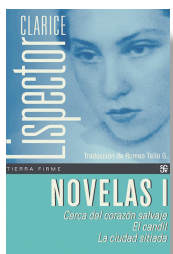
Jeftanovic agrega: “Creo que ha sido reconocida más tardíamente como novelista porque su profunda introspección y reflexión metafísica no entraba en sintonía con la euforia abarcadora y regionalista de las obras contemporáneas del Boom Latinoamericano (tampoco abierto a las autoras y disidencias), pero sí veo sintonía con el rupturismo de *Rayuela*, de Cortázar, o *Tres Tristes Tigres*, de Cabrera Infante”.

La novela que impactó

Con sólo 21 años, Clarice Lispector publicó *Cerca del corazón salvaje*, su primera novela. Fue un éxito rotundo, y le valió recibir el importante premio *Graça Aranha* a la mejor novela. “Genera mucho impacto en la crítica en el momento de su aparición por la extrañeza que ocasiona en una literatura brasileña hasta entonces muy preocupada por una fuerte conciencia de nacionalidad concentrada en la descripción de acontecimientos y paisajes”, señala Garramuño.

“Es increíble que esa novela la haya escrito una veinteañera –señala Jeftanovic–. A Lispector, desde sus inicios, no le interesa contar sólo los hechos, sino explorar la repercusión de éstos en los individuos, en un trabajo donde el lenguaje es materia moldeable en la experiencia del despliegue del ‘yo’, dentro de un pensamiento lleno de misterio sobre la existencia humana, que se hace más enigmático desde la perspectiva infantil de la protagonista Joana, a quien vemos crecer hasta la adultez. El relato no sigue un desarrollo cronológico, sino que se estructura a partir de breves momentos epifánicos”.

“Lispector va así construyendo una narrativa que privilegia los estados interiores por sobre los acontecimientos de una trama narrativa, da vida a objetos y situaciones mínimas. Creo que sin dudas la novela es importante por lo que inaugura en la ficción brasileña y latinoamericana en general”, añade Garramuño. ●



NOVELAS I
CLARICE LISPECTOR
Fondo de Cultura Económica
Precio ref: 16.900